

**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 50 (1953)  
**Heft:** 4

**Rubrik:** Échos de partout ; Tribune libre

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## ECHOS DE PARTOUT

---

### Nouvelles saugrenues

Market-Harborough (Reuter). — Une bataille entre des milliers d'abeilles et de guêpes, qui se livrait depuis trois semaines dans une vieille église, s'est terminée par la victoire des guêpes. Depuis le début du combat, l'église avait été fermée et l'office n'y était plus célébré.

Des milliers d'abeilles ont été tuées et les guêpes se gorgent maintenant de leur miel.

Paris (A.F.P.). — Des abeilles qui avaient installé leur nid dans les combles d'un immeuble, 7, rue Vauvilliers, près des Halles, à Paris, ont provoqué l'effondrement de la corniche du quatrième étage.

Par un heureux hasard, personne n'a été blessé, bien que la rue Vauvilliers soit généralement très fréquentée.

C'est en voulant aménager le grenier de la maison selon leurs propres conceptions, que les abeilles ont causé, semble-t-il, la chute de la corniche.

*Le Sottisier.*

« Gazette Apicole ».

### Effet de la distance de vol sur la récolte d'une colonie

Comme on peut s'en douter, l'effet de la distance de vol sur le rendement en miel d'une colonie est considérable. Cependant, indépendamment de la distance n'y a-t-il pas d'autres facteurs qui interviennent ? C.-R. Ribands, du Bee Research Department de Grande-Bretagne, s'est penché sur ce problème. Les résultats de ses travaux montrent combien de légères modifications dans la position du rucher et dans le temps qu'il fait, peuvent causer la perte totale de la récolte et démontrent l'avantage qu'il y a à placer ses abeilles à proximité de la miellée. Ils montrent également le désavantage qu'il y a à concentrer, dans un seul rucher, de nombreuses colonies.

*Bee World, Apicultural Abstracts.*

### Le manège des porteuses d'eau

L'examen des cadres montre que l'eau n'est pas emmagasinée comme le nectar ou le pollen. Les porteuses d'eau remettent leur charge aux autres ouvrières. Dans une ruche d'observation, on a pu suivre le phénomène : l'abdomen de l'abeille « citerne » se gonflait en même temps que diminuait celui de la porteuse d'eau. Les abeilles « citernes » une fois remplies, demeuraient inactives, dans les abords du couvain, plutôt qu'au milieu. Quand le mauvais temps empêche

les sorties, le volume des abeilles « citernes » diminue progressivement ; vienne une belle journée, on constate qu'elles ont repris leur embonpoint, ce qui donne à penser qu'elles ont été rechargées.

Il est certain que les abeilles font une énorme consommation d'eau, surtout au début de la saison d'élevage. Selon Baumgartner, le manque d'eau serait responsable de la mortalité par noséma, surtout lorsque, l'élevage ayant commencé, survient une longue période de froid sec.

*British Bee Journal.*

### Les récoltes en Amérique

Moyennes pour différents Etats de l'Union :

Régions à trèfle blanc . . . . .	100 à 175 livres
Maïs, Alabama . . . . .	60 à 75 »
Géorgie et Floride . . . . .	50 à 60 »
Nouvelle-Angleterre . . . . .	40 à 60 »
Maryland, Virginie et Caroline	20 à 30 »

(La livre dont il s'agit vaut 453 g.)

*American Bee Journal.*

### Une nouvelle Fondation

Le professeur Pierre Grassé, membre de l'Institut, professeur à la Sorbonne, a créé une Union internationale pour l'étude des insectes sociaux. Le célèbre biologiste autrichien Karl von Frisch, auteur d'observations sur le langage des abeilles, en a été nommé président d'honneur.

*La Gazette Apicole.*

### Curiosité arithmétique

A volume égal, il y a plus de sucre dans le miel que dans le sucre pur. En effet, supposons que le miel contenu dans un bol pèse 340 g ; si l'on admet qu'il contient  $\frac{1}{5}$  d'humidité, il reste approximativement 275 g de sucre. Or, la même tasse contiendra 200 g de sucre blanc, c'est-à-dire ni plus ni moins que 200 g de sucre. C. Q. F. D.

*Gleanings.*

P. ZIMMERMANN.



## TRIBUNE LIBRE

---

Belle pensée, glânée dans « Notre vie », du R.P. Sertillanges

« L'abeille ne trouve pas le miel en elle-même, il lui faut la fleur ; la fleur et non le caillou, la fleur et non la pourriture. Nous non plus ne trouvons pas notre vie en nous, il nous faut Dieu... »

Communiqué par V. Serex, pasteur, apiculteur.